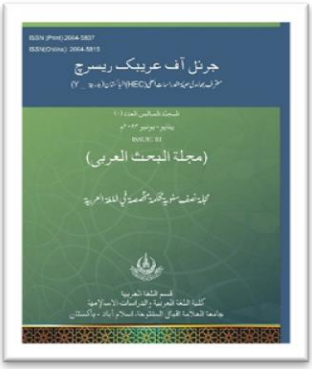

Journal of Arabic Research
EISSN: 2664-5807, pISSN: 26645815
Publisher: Allama Iqbal Open University, Islamabad
Journal Website: https://ojs.aiou.edu.pk/index.php/jar

Vol.08 Issue: 01 (Jan-June 2025)
Date of Publication: 25-06-2025
HEC Category: Y

https://ojs.aiou.edu.pk/index.php/jar

Article	**كيفية وضع العروض العربي: قراءة سردية** ***Initiation and Development of Arabic Prosody*** ***A Narrative Study***
Authors & Affiliations	**Umar Farooq M. Abbas** Ex-Lecturer (Arabic), International Islamic University, Islamabad, Presently: Free Lance Translator, Toronto, Canada.
Dates	Received: 05-04-2025 Accepted: 30-06-2025 Published: 25-06-2025
Citation	Umar Farooq M. Abbas,2025 **كيفية وضع العروض العربي: قراءة سردية** [online] IRI - Islamic Research Index - Allama Iqbal Open University, Islamabad. Available at: <https://jar.aiou.edu.pk/?p=74722> [Accessed 25 December 2023].
Copyright Information	**كيفية وضع العروض العربي: قراءة سردية** Umar Farooq M. Abbas, is licensed under Attribution-ShareAlike 4.0 International
Publisher Information	Department of Arabic, Faculty of Arabic & Islamic Studies, Allama Iqbal Open University, Islamabad

Indexing & Abstracting Agencies

IRI	Australian Islamic Library	HJRS	DRJI
Islamic Research Index	Australian Islamic Library From darkness to light! www.AustralianIslamicLibrary.org	HJRS HEC Journal Recognition System	DRJI

ABSTRACT

It's an unconsecrated, narrative study about how the Arabic Prosody was envisaged, rather discovered and reinvented, in its rules and regulations passed on from ancient Arabs after the centuries of oral tradition. Allusions to the olden as well as contemporary sources have been made to ascertain that there had been meters as well as flaws in the rhyme scheme that the Arabs were quite familiar with while versifying their odes/ poems. The narrative traditions clearly assert that the Arabs of Arabian Peninsula were well aware of the prosodic meters, which they called "*Aqra*", that were used in Pre-Islamic period to judge and differentiate between poetry and what they claimed to be poetry (like Quranic verses). *Al-Khalil bin Ahmed Al-Farahidi,* to whom the honour of originating the Arabic Prosody is attributed, did actually collect and assembled the scattered terms and rules that the Arabs had developed for taking as standards for their versification, in which they appear to resemble, in some ways, the poets of colloquial languages in our times. To complete the picture, it's worth noticing that *Al-Khalil* benefitted from Sanskrit and Greek prosodic traditions as well, for he knew both the languages, in addition to getting help from his knowledge of music and mathematics. In naming the Metrical Feet (*Maqate*), he was influenced by the Greek tradition, just like he followed the Greeks in drawing the names of Catalexes (*Zihafât* & *Ilel*) from the diseases of animals. However, there are some meters, or metrical patterns, found in Pre-Islamic poetry, that need to be determined and systemized, as they do not correspond with the metrical system of circles (*Dewaer*) derived by *Al-Khalil* during the prosodic survey he made into that period. This clearly shows that the Arabic Prosody was not conceived and envisaged by *Al-Khalil* ex-nihilo, as commonly believed. It's, however, to his genius for sure that he ably carved out the figure of Arabic Prosody despite the paucity of proper terminological as well as measuring material available to him on the subject from ancient Arabs.

Key Words: Arabic Prosody; Greek/ Sanskrit Prosody; Poetic Meters; *Al-khalil bin Ahmad Al-Farahidi*; Quranic Rhymes; Poetic Rhymes; Catalexes (*Zihafât* & *Ilel*).

كيفية وضع العروض العربي: قراءة سردية

عمر فاروق[1]

قال الحصري في **زهر الآداب**، ومعه جمهور العروضيين، بأن الخليل:

"قد اخترع علم العروض من غير مثال تقدمه..."[1]

هذا القول فيه كلام جاد ونقاش حاد إذ إنه يملي بأن العروض اختُرع من العدم أو الفراغ (ex nihilo)، وهوما لا نجد عليه العلوم والفنون في الواقع الإنساني والعلمي المعيش. وأيا ما كان فإن الأمر يحتاج إلى دلائل تسنده ويفتقر إلى قرائن تحفه لإثبات الدعوى.

نستعرض هنا آراء وشواهد مختلفة من خلال ما أُثر عن النقاد العرب القدامى وبعض المحدثين من روايات أدبية وأحاديث نقدية فيما يتصل بوضع العروض على يد الخليل.

قال الصفدي في **الغيث المسجم**:

> "ذكر لي العالم العلامة شمس الدين محمد بن إبراهيم بن ساعد الأنصاري أن الشعر اليوناني له وزن مخصوص، ولليونان عروض لبحور الشعر، والتفاعيل عندهم تسمى الأيدي والأرجل [للحصان]. قال ولا يبعد أن يكون وصل إلى الخليل بن أحمد شيء من ذلك، فأعانه على إبراز العروض إلى الوجود."[2]

أما الخليل فقد استخدم في هذا الخصوص أسماء أجزاء الخيمة التي هي رمز لنمط الحياة العربية الصحراوية، بدلاً من أطراف الحصان التي وجدها عند اليونان[3]؛ فقال السبب، وهو الحبل، وقال الوتد، وهو الإسفين الخشبي، وقال الفاصلة، وهي الحاجز أو الستار. فهذه المصطلحات مأخودة من بيت الشَّعْر (أي الخيمة) لبيت الشِّعْر، وله مصراعان (شطران) للتشابه كذلك. وقال ابن فارس:

> "... فإن قال قائل: فقد تواترت الروايات بأن أبا الأسود أول من وضع العربية (الإعراب)، وأن الخليل أول من تكلم في العروض[4]، قيل له: نحن لا ننكر ذلك، بل نقول إن هذين العلمين قد كانا قديما، وأتت عليهما الأيام، وقلا في أيدي الناس، ثم جددهما هذان الإمامان[5]... وأما العروض فمن الدليل على أنه كان متعارفا معلوما اتفاق أهل العلم على أن المشركين لما سمعوا القرآن قالوا، أو من قال منهم: إنه شعر. فقال الوليد بن المغيرة منكرا عليهم: لقد عرضت ما يقرؤه محمد على أقراء الشعر: هزجه ورجزه وكذا وكذا، فلم أره يشبه شيئا من ذلك. أفيقول الوليد هذا وهو لا يعرف بحور الشعر؟"[6]

فالذي يتبادر من هذه الرواية أن العرب كانوا على معرفة بالعروض وإن لم يسموه عروضا، كما كانوا

1

على دراية بالبحور (الأقراء) التي استخدموها في قرض الشعر تجنبا للأخطاء، وللتمييز بين الشعر وغيره. يقول ناصر الدين الأسد في **مصادر الشعر العربي الجاهلي**:

"إن ابن فارس يقصد أن العرب كانوا يعرفون من أمر النحو ومن أمر العروض وعيوب القافية ما يستطيعون به أن يميزوا الصحيح من الخطأ، وما أصبح بعد ذلك أساسا لعلمي النحو والعروض."[7]

كذلك أورد ابن سعد والزمخشري قول أبي ذر الغفاري في حديث إسلامه:

"قال لي أخي أنيس: إن لي حاجة بمكة، فانطلق، فراث علي، ثم جاء فقلت: ما صنعت؟ قال: لقيت رجلا على دينك يزعم أن الله أرسله. قلت: فما يقول الناس؟ قال: يقولون ساحر، كاهن، شاعر. وكان أنيس أحد الشعراء، فقال: والله وضعت قوله على أقراء الشعر فلا يلتئم على لسان أحد..."[8]

فواضح أن الشعر كانت له "أقراء" (بحور) معروفة عند العرب، وبها كانوا يميزون الشعر من غيره، وإليها يحتكمون عند الاشتباه كمحك ومعيار يعرضون عليه الشعر وما يقال إنه شعر، للتمييز بين الشيئين. أورد المرزباني في **الموشح** ما ذكره أبو عبيدة إذ قال:

"حدثني أبو عمرو بن العلاء قال: فحلان من الشعراء كانا يقويان: النابغة وبشر بن أبي خازم. فأما النابغة فدخل يثرب فغني بشعره، ففطن، فلم يعد إلى إقواء. وأما بشر فقال له أخوه: إنك تقوي. فقال له: ما الإقواء؟ ورواية أخرى فقال له أخوه سمير: أكفأت وأسأت. فقال: وما ذاك؟"[9]

وعلق عليه الدكتور ناصر الدين بقوله:

"فقد كان القوم إذن يعرفون الإكفاء والإقواء، وإن جهل أحد أو بعضهم فاحتاج إلى من يذكره به ويعرفه أياه."[10]

فالخليل بن أحمد الفراهيدي جمع ما تُوورث عن العرب من مصطلحات وقواعد يقولون وفقها الشعر ويسوون بها قالبه، وإن كان ذلك قد أصبح قليلا عندهم بمرور الزمن، أو أنهم كانوا يشبهون في ذلك شعراء العامية في عصرنا كما قال الدكتور جواد علي[11]، إذ إنهم يحتاجون أحيانا إلى من ينبه على أخطاءهم ويصلح شعرهم في الوزن والقافية، ليستوي عمود الشعر فيصبح موزونا مقفى سالما من الخطأ. فالخليل قد جمع هذه البحور والعيوب من أفواه العرب واستعان بما تناهى إليه من قواعد العروض اليوناني كما سبق؛ وكان قد اطلع على العروض السنسكريتي أيضا كما صرح الدكتور صفاء الخلوصي:

"أن أبا الريحان البيروني قدم لنا وجوها من البراهين تدل على أن الخليل قد اطلع على العروض السنسكريتي قبل أن يشرع بوضع العروض العربي. ولا يقصد بهذا القول أن يبخس الخليل حقه، فليس قليلا أن ينقل عبقري نابه نظاما وأسلوبا من البحث من لغة أجنبية ويطبق على لغته ويتوصل إلى نتائج باهرة."[12]

يقول الدكتور أحمد ناجي القيسي منبها إلى ما قال البيروني:

"إنه يرجع العروض العربي واليوناني إلى الأصل السنسكريتي، وأن هذا الأصل السنسكريتي بدوره مقتبس من أصل بابلي قديم لعثوره (أي البيروني) على التشابه بين البحور اليونانية والعربية من جهة وبعض البحور البابلية القديمة من جهة أخرى."[13]

والخليل، إلى جانب ذلك، كان رياضيا في تفكيره وموسيقيا بطبعه، فاستفاد من هذين العلمين كذلك في وضع العروض العربي. يقول الدكتور محمد طارق الكاتب:

"فالخليل كان رياضي التفكير وكانت الرياضيات يومها تكتسب من الهند بالدرجة الأولى. وقد قاده بحثه في الرياضيات إلى البحث في العروض الذي جعله الهنود ضربا من الحساب الرياضي."[14]

يقول البيروني في **كتاب الهند**:

"إن لدى الهنود علما يسمونه (جند) وهو وزان الشعر المقابل لعلم العروض، وأن أكثر كتب الهنود عبارة عن (شلوكات) أي أراجيز هندية، وأن أول من وضع الأسس للعروض السنسكريتي هو (بنكل) و(جاليت)، وأشهر كتب العروض عندهم كتاب (كيست) باسم صاحبه وكتاب (مركلانجن) وكتاب (أولياند)."[15]

ويستمر قائلا لتثبيت العلاقة بين العروض العربي والسنسكريتي:

"وهم يصورون في تعديد الحروف شبه ما صوره الخليل بن أحمد والعروضيون منا للساكن والمتحرك. وهما هاتان الصورتان: (< I). فالأول هو الذي على اليسار، من أجل كتابتهم كذلك، يسمى (لك) وهو الخفيف، والثاني الذي على اليمين (كر) وهو الثقيل، ووزنه في التقدير أنه ضعف الأول، لا يسد مكانه إلا اثنان من الخفيف... والأغلب على الظن أن الأول ليس بساكن والثاني ليس بمتحرك، بل الأول متحرك فقط والثاني مجموع متحرك وساكن."[16]

وهذا ما حدا بالخليل على اتخاذ الأسباب والأوتاد والفواصل لمناسبة حركات مختلفة في مقاطع التفاعيل. وقد استخلص الدكتور صفاء الخلوصي الأمور التالية مما قصد إليه البيروني من أن الخليل أفادها من العروض السنسكريتي:[17]

1. تقسيم الأبيات إلى أشطر.
2. تقسيم الأشطر إلى تفاعيل.
3. تقسيم التفاعيل إلى مقاطع خفيفة وثقيلة.
4. الاعتماد على أصوات الكلمات دون رسمها.
5. اصطناع المصطلحات (أو الألقاب) لتحديد الزحافات والعلل.
6. استعارة فكرة الإشباع في المقطع الخفيف الأخير من التفعيلة وتحويله إلى مقطع ثقيل.

ويجمل البيروني القول بعدما استعرض قسطا وافرا مما تيسر له فهمه من قواعد العروض السنسكريتي:

"إنما طولت في الحكاية وإن نزرت عائدتها ليشاهد ويحاط بكيفية قوالبهم وتقطيع أبياتهم، وليعرف

أن الخليل بن أحمد كان موفقا في الاقتضايات..."[18]

كان الخليل، كما ذكرنا، موسيقيا أيضا، وله في الموسيقا **كتاب النغم** و**كتاب الإيقاع**. وإضافة إلى ذلك، كان باستطاعة عبقريته أن يتصور ما لا يخطر ببال أحد غيره من أمور لغوية نحوية وأخرى شعرية عروضية. وقد دلل ابن جني على قوة تصور الخليل بقوله:

"وهذا الترخيم الذي أشرف عليه الخليل ظنا، قد جاء به السماع أيضا... فانظر إلى قوة تصور الخليل إلى أن هجم به الظن على اليقين."[19]

فالذي ذكرناه في بداية هذا البحث مما قال به الحصري، ومعه آخرون، بأن الخليل: "قد اخترع علم العروض من غير مثال تقدمه"، فهو قول سقيم لا يُعتد به لكونه لا يصدق على الواقع لوجود براهين ودلائل تثبت العكس كما وضحنا من خلال مقتبسات ونقاشات سردناها من كتب القدماء وبعض المحدثين.

أما ما يتعلق باكتشاف وتسمية الزحافات والعلل فيقول نصير الدين الطوسي:

"قد أخذ الخليل أسماء الزحافات والعلل من أجسام الدواب (جريا وراء التقليد اليوناني بعد اكتشافها من خلال بحثه الموفق في بنية الشعر العربي)".[20]

ويعلق الباندیت دتاتريه الكيفي على هذا القول مفسرا:

"سُمت التغييرات (الزحافات) الحاصلة في التفاعيل بأمراض الماشية. فالتغييرات التي تظهر في أوائل التفاعيل أُطلق عليها أسماء الأمراض التي تصيب الجزء العلوي من ظهر الماشية. وأما التغييرات التي تظهر في أواخر التفاعيل فقد سُمّيت بأسماء العلل التي تقع في الجزء السفلي من جسم الحيوان."[21]

فبعد إيراد كل هذه الأدلة والشواهد على استمداد الخليل وإفادته من اليونانية والسنسكريتية فيما يتعلق باختراع العروض العربي، واستعراض الروايات المتداولة بين الدارسين المتواجدة في كتب اللغة والأدب، نستطيع أن نخلص إلى أن الخليل لم يبتدع العروض من العدم أو ابتكره من الفراغ (ex nihilo) كما هو معروف، وإنما حصل تكوينه وتأتى بالنظر إلى ما وجد في التراث الشفهي من أقراء (بحور) وعيوب منقولة عن العرب، بالإضافة إلى ما لاحظ في اللغتين اليونانية والسنسكريتية من قواعد ومصطلحات عروضية بما فيها الزحافات أدت به إلى التفكير في الموضوع؛ وقد أعانه على إيجاد علم العروض في العربية معرفته بالموسيقا بما فيها من النغم والإيقاع، كما ساعده في ذلك اشتغاله بالرياضيات. فتضافرت هذه الأمور مع ما وُهِب به الخليل من قوة استنتاجية قوية بحيث إنه فطن إلى دلائل وآثار في الشعر العربي حثته على تطبيق ما عنده من علم، فأثمرت جهوده فيما يتعلق باستنباط النتائج مما طبقه من قواعد مختلفة، وآتت أكلها حينما وضع الدوائر لاستخراج الأبحر بعد اكتشافها من خلال بحثه المكلل بالنجاح في بنية الشعر العربي.

أما ما قيل بتكرار بأن الخليل استلهم علم العروض من أصوات مختلفة لدق الصفارين في سوقهم أو

القصارين في حارتهم، فهذا ما لا يميل إليه الطبع ولا يقبله العقل. يقول الدكتور جواد علي في هذا الصدد إنها:

> "قصة باردة من قصص أهل الأخبار. كانوا يضعون مثل هذه القصص حين يُسألون عن أمور لا يكون لهم علم بها. وهل يُعقل أخذ الخليل بحوره من دق مطارق الصفارين المزعجة التي تخرش الأذن، وتبعد الإنسان عن التفكير وتطير من الدماغ ما يكون فيه من علم."[22]

وأخيرا، يجب الإلماع إلى أمر حصل في الواقع أن هناك من القصائد التي قالتها العرب – والتي نجدها في كتب الأدب والمختارات – ما لا ينطبق عليها عروض الخليل. وذلك لعدم عثوره على هذه النماذج، أو لعدم مناسبتها للدوائر التي وضعها؛ ومنها مقطوعة لسُلْمِي بن ربيعة، أولها:

إنَّ شِوَاءً وَنَشْوَةً وَخَبَبَ الْبَازِلِ الْأَمُوْنِ

ومع كونها خارجة عن عروض الخليل، فإن أبا تمام قد اختار هذه المقطوعة النونية في **حماسته** لجودتها.[23]

الهوامش

[1] – الحصري، أبو إسحاق، **زهر الآداب وثمر الألباب**، تحقيق: علي محمد البجاوي، دار الجيل، بيروت، ج4، ص35.

[2] – الصفدي، صلاح الدين خليل بن أيبك، **الغيث المسجم في شرح لامية العجم**، دار الكتب العلمية، بيروت، ط2، 1990م، ج1، ص54.

[3] – وسنذكر فيما يأتي كيفية اكتشاف وتسمية الزحافات والعلل أخذا في ذلك من اليونان أيضا.

[4] – قال العباس الموسوي: إن الخليل كان "أول من استخرج علم العروض وحصر أشعار العرب فيها". [الموسوي، العباس بن علي بن نور الدين، **نزهة الجليس ومنية الأديب الأنيس**، المكتبة الحيدرية، 1967، ج1، ص124]

[5] – فالخليل: "لم يكن مخترع هذا العلم وموجده من العدم" كما قال الدكتور جواد علي في [**المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام**، بدون ذكر المكتبة ومحل النشر، ط2، 1993م، ج17، ص199]

[6] – ابن فارس، أبو الحسين أحمد بن زكريا، **الصاحبي في فقه اللغة**، المكتبة السلفية، 1910م، ص 8-11.

[7] – الأسد، ناصر الدين، **مصادر الشعر العربي القديم وقيمتها التاريخية**، دار الجيل، بيروت، بدزن سنة، ط8، ص96.

[8] – ابن سعد، محمد منيع الهاشمي، **كتاب الطبقات الكبير**، ليدن، 1322هـ، ج1، 161-162؛ الزمخشري، جار الله محمود، **الفائق في غريب الحديث**، تحقيق: البجاوي وأبو الفضل إبراهيم، القاهرة، 1945م، ج1، 518.

[9] – المرزباني، أبو عبيد الله محمد بن عمران، **الموشح في مآخذ العلماء على الشعراء**، المكتبة السلفية، 1343هـ، ص59.

[10] – الأسد، ص49.

[11] – جواد علي، ج 9، ص 196. ونص كلامه أن العرب "كانوا قد وضعوا لها (أي للبحور) أسماء، على نحو ما يفعله شعراء الشعر العامي، أكثرهم لا يحسنون الكتابة والقراءة، غير أنهم يعرفون طرق الشعر العامي ودروبه، سموها بأسماء.. ووضعوا لها أوزانا.."

[12] – الكاتب، محمد طارق، **موازين الشعر العربي باستعمال الأرقام الثنائية**، مطبعة مصلحة الموانئ، العراقية، البصرة، 1971م، ص38، هامش 1.

[13] – المرجع السابق، ص 38، هامش 1.

[14] – المرجع السابق، ص 38، هامش 1.

[15] – البيروني، أبو الريحان محمد بن أحمد، **تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة في العقل أو مرذولة**، المكتبة الشاملة على الإنترنت، ص96.

[16] – المرجع السابق، ص97.

[17] – الكاتب، ص 38، هامش 1.

[18] – البيروني، ص104.

[19] – ابن جني، **الخصائص**، دار الهلال، القاهرة، بدون سنة، ج1، 505.

[20] - **طوسی، نصیر الدین، معیار الاشعار،** نقلا عن: **کیفی، پنڈت دتاتریہ، کیفیہ،** دانش کدہ پبلیکیشن، مومباي، بدون سنة، ص223.

[21] - **کیفی،** ص223–224.

[22] – جواد علي، ج9، ص197.

[23] – شرح ديوان **الحماسة** لأبي تمام، أبو علي أحمد المرزوقي، تحقيق: غريد الشيخ، دار الكتب العلمية، بيروت، 2002م، ص798.

1. Al-Hasri, Abu Ishaq, *Zahr al-Adab wa Thamar al-Albab*, Tahqiq: Ali Muhammad al-Bajawi, Dar al-Jeel, Beirut, Jild 4, Safha 35.

2. al-Safadi, Salah al-Din Khalil bin Aibak, *al-Ghaith al-Musajjam fi Sharh Lamiyyat al-Ajam*, Dar al-Kutub al-Ilmiyya, Beirut, Taba'a 2, 1990, Jild 1, Safha 54.

3. "Aur hum aage chal kar zikh karain ge keh zikhafaat aur 'ilal ko kaise daryaft kiya gaya, is mein bhi yunaniyon se madad li gayi."

4. Al-'Abbas al-Mousawi ne kaha: "Khaleel pehla shakhs tha jis ne 'Ilm al-'Arooz ikhtira' kiya aur Arabon ke ashaar ko is mein mahdood kiya." [al-Mousawi, al-'Abbas bin Ali bin Noor al-Din, *Nuzhat al-Jalees wa Munyat al-Adib al-Anis*, al-Maktabah al-Haydariyya, 1967, Jild 1, Safha 124]

5. Khaleel: "is 'ilm ka ikhtira' karne wala aur isay nihayat se paida karne wala nahi tha" — Dr. Jawad Ali ka qawl. [al-Mufassal fi Tarikh al-'Arab Qabl al-Islam, Taba'a 2, 1993, Jild 17, Safha 199]

6. Ibn Faris, Abu al-Husayn Ahmad bin Zakariya, *al-Sahibi fi Fiqh al-Lughah*, al-Maktabah al-Salafiyya, 1910, Safha 8-11.

7. al-Asad, Nasir al-Din, *Masadir al-Shi'r al-'Arabi al-Qadim wa Qimatuhu al-Tarikhiya*, Dar al-Jeel, Beirut, Bighair Sanah, Taba'a 8, Safha 96.

8. Ibn Sa'd, Muhammad Munee' al-Hashimi, *Kitab al-Tabaqat al-Kabir*, Leiden, 1322H, Jild 1, Safha 161-162. al-Zamakhshari, Jar Allah Mahmood, *al-Fa'iq fi Gharib al-Hadith*, Tahqiq: al-Bajawi wa Abu al-Fadl Ibrahim, al-Qahira, 1945, Jild 1, Safha 518.

9. al-Marzubani, Abu 'Ubayd Allah Muhammad bin 'Imran, *al-Muwashah fi Ma'akhidh al-'Ulama' 'ala al-Shu'ara'*, al-Maktabah al-Salafiyya, 1343H, Safha 59.

10. al-Asad, Safha 49.

11. Jawad Ali, Jild 9, Safha 196. — "Arabon ne buhoor ke liye naam rakh liye the, jaise aaj kal awami (folkloric) sha'ra karte hain jo likhna padhna nahi jaante, magar sha'iri ke tareeqe jaante hain."

12. al-Katib, Muhammad Tariq, *Mawazin al-Shi'r al-'Arabi bi-Istikhdam al-Arqam al-Thuna'iyya*, Matba'at Maslahat al-Mawan'i al-'Iraqiyya, Basra, 1971, Safha 38, Haamish 1.

13–15. Marja' Sabiq, Safha 38, Haamish 1. (Yaani wohi jo upar diya gaya hai.)

16. al-Biruni, Abu al-Raihan Muhammad bin Ahmad, *Tahqiq ma lil-Hind min Maqoola Maqboola fi al-'Aql aw Mardhoola*, al-Maktabah al-Shamilah 'ala al-Internet, Safha 96.

17. Marja' Sabiq, Safha 97.

18. al-Katib, Safha 38, Haamish 1.

19. al-Biruni, Safha 104.

20. Ibn Jinni, *al-Khasa'is*, Dar al-Hilal, al-Qahira, Bighair Sanah, Jild 1, Safha 505.

21. Tusi, Nasir al-Din, *Mi'yar al-Ash'ar*, Naqlan 'an: Kaifi, Pandit Dattatreya, *Kaifiya*, Danish Kadah Publications, Mumbai, Bighair Sanah, Safha 223.

22. Kaifi, Safha 223–224.

23. Jawad Ali, Jild 9, Safha 197.

24. *Sharh Diwan al-Hamasah li Abi Tammam*, Abu 'Ali Ahmad al-Marzouqi, Tahqiq: Gharid al-Sheikh, Dar al-Kutub al-'Ilmiyya, Beirut, 2002, Safha 798.